The only Arabic text for the so-called Fifth Book of Maccabees (after Henry Cotton) I have so far been able to find online is the transcript presented in the London Polyglot Bible (published in 1654). An image-scan (PDF) of that work has been posted and the Arabic text here given has been extracted from that using image-to-text conversion software.

**The text should – for the time being – be treated with a considerable degree of caution!** If any reader with the necessary language skills feels inspired to verify and/or correct this text, please contact me, as I can provide some extra resources that may prove helpful in that task.

**٭ بسم الله الحي الأزلي ٭  
 ٭ كتاب المقايس • وهو الثاني ٭**

***\*الفصل الاول\****

كان من رسوم ملوك الروم اليونانيين • ان ينقدوا الي مدينة بيت المقدس في كل سنة مالاً جزيلاً يدفع الي الكهف ليودوه الي خرانة بيت الله لمال الصدقة على اليتاما والارامل • وكان سلوقوس الملك بمقدونيا وقد كان له صاحب من قواده يقال له هليدروس • فعمل على القبض على الخرافة واخذ كلما فيها من المال • وشاع ذلك عنه فعم ذلك اهل المدينه وخافوا ان يتخطي هليدرس من هذا الي سواه • ولم تكن فيهم قدن تنفد على منعه مما عزم عليه • فقصدوا الله باجمعهم وصاموا باسرهم وصلوا بخشوع وخضوع وبكاء عظيم • ولبسوا المسرح وترعوا في الرماد مع حونيا الكاهن الاكبر وساير الروساء والشيوخ الي العوام والنساء والاطفال • فلما كان في الغد جاء هليدروس الي بيت الله في عام ودخل مع رجالة الي البيت وهو راكب يريد الخرانة • فاسمعه الله عز وجل صورا عظما هابلاً • ورآء شخصا متقلَّدًا بالات الحرب راكبًا على فرس عظيم مقبلاً نحوه • فازداد خوفاً ورعبا • فجاه ذلك الشخص فاقتله من سرجه وضرب به الارض قدرهن بذهنم توهنا عظيما وصمت • فلما رأوا اصحابه ما تحقه من غير ان يروا احد صنع به ذلك • تبادروا اليه وحملوه الي منزله وبقي اياما لا يتكلم ولا يعتدي • فاجمع كبرا اصحابه وصاروا الي حونيا الكاهن وسألوه أن يصفح له وان يدعوا الي الله عز وجل ان لا يعاقبه • فعل حونيا ذلك وعوني هليلروس من عليه • فرآء الشخص الذي كان راه في القدس وهو يامر بالمشير الي حونيا الكاهن وان يسلّم عليه ويعظمه • واعلمه ان الله عز وجل اجاب دعاه وعافاه مسلت فيه • فبادر هليدروس الي حوثيا الكاهن وسجد له وسلم عليه و دوع الية دنانير ودراهم وسأله أن يضيفها الي ما في الكرامة • ثم سار من بيت المقدس الي بلد مقدونيا وعرف سلوقوس الملك ما كان من امن وساله ان يعفيه استخلافه بيت المقدس • فتعجب الملك مما ذكن هليدروس ، وامن باخبار الناس بذلك • وتقدم يصرف من بيت المقدس من رجاله وراح فيما كان يوجه به الي ثم في كل سنه بما كان من امر هليدروس • فاكثرت الملوك من حمل المال الي الكهنه لما ينصرف الى اليتاما والي الارامل ٭ وما ينصرف في القرابين •

خبر نقل الاربعه وعشرين سفر لعلماي ملك مصر من اللسان العبراني الي اللسان اليوناني   
• وهو بطليموس •

## ***\*الفصل الثاني\****

كان رجل من اهل مقدونيا يقال له تلماي • وكان ذا علم وفهيم وكان مقيما بمصر• فملكه المصريين علي بلد مصر فازداد حبا بطلب العلم وجني بجميع كتب الحكما من كل موضع • واراد ان يقف على الاربعه وعشرين سفر • وتكتب الي الكاهن الأكبر إلي بيت المقدس في ان يتقد اليه من العلما بها الأسفار بسبعين سيكا • وانفد الكتاب مع هديه الي الكاهن • فلما وصل كتاب الملك الي الكاهن اختار سبعين رجلاً عالماً وانعدهم مع رجل يقال له العارر وكان ذا فضل في دينه وعلمه وادبه فضار الي مصر • فلما علم الملك بمسيرهم فرع لهم سبعين متولاً وام بانو الهم فيها • وامر لكل واحد منهم بكاتب يكتب عنه ترجمة هذه الكتب بالخط اليوناني واللسان اليوناني • ومنع من ان يجتمع احد من هولاتي السبعين مع صاحبه ليلا يقاع منهم اتفاق على تغييرسي مها • فكتب الكتاب عن كل واحد منهم نسخة الاربعة وعشرين سفرا • فلما تمت الشيخ احضرها العازر الي الملك، فتقدم بالقابلة بها بحضرته • معويل بها فوجدت منعقد • فسر الملك بذلك واسم عمال جريل فري في القوم • وجازا العارر بحراية عظيمة • واطلع في ذلك اليوم لساير السبي الذي كان حصل في مصر من ال يهودا وآل بنيامين ان يعودوا الي بلادهم السام • وكان مبلغهم نحو مائة وثلاثين العام • وامر جمال يفرق لهم بحيث يصل منه الي كل واحد منهم دنانير كثين ، فاخذ و اوساروا إلي بلادهم • ثم انه تقدم فامر بان يصنع مايك من ذهب خالص عظمة تسع صوت بلد مصر كله وصون النيل من أول مصين اليه وافتراقه في جميعه وكيف يسقي جميع البلد • وامر بان تكون مرصعه بالجواهر الكثين • فصنعت من المايك وأثمن فيها التصوير وثيقا ورضعت فيها الجواهر • وحملت الي مدينة بيت المقدس هدية للبيت المعظم • فوصلت ساله وجعلت في البيت كما أمر الملك • ولم يري الناس مثلها في حسن شكلها واحكام صنعتها •

**• اخبار آل يهودا •**

• ذكر ما تحت آل يهودا من انطيوخوس الملك وما جري بينهم وبين اصحابه من الوقائع وما انتهي اليه امن •

***\*الفصل الثالث\****

كان من ملوك المقدونيين رجل يقال له انطيوخوس • وكان • من امن انه لما توفي علماي مانك نضر المذكور قبل سار بحدوثه الي تكملي الثاني وحاربه مظفر بالماي وقتله وتسلم بلاد مصر وتلك ثم قوي امن فبلك اكثر الارض واطاعه ملك الفرس وغيره فسمح قلبه وداخلته الكبريا • فسمح قلبه وداخلته الكبرياء وامر ان تصنع اصنام بصورته تسجد الناس لها اعظاما له وعبادة • قصنعت وبعث بها الي سائر البلدان في مملكته مع رسل يامرون الناس بعبادتها والسجود لها • فاجابته الاسم الي ذلك نعم له وخوفا من سطوقه • وكان في اليهوديه في ذلك الوقت ثلث رجال من أشرار الناس لكل واحد منهم وهط يشبهونه في سرقه • اسم احد الثلاثه منلاوس • والثاني شمعون • والثالث القيموس • وحدثت في ذلك الزمان صور كان أهل بيت المقدس يرونها في الجومان اربعين يوما • وهي صور ركبان على خيول من نار يحارب بعضهم بعضا • فمضي مولاي الأشرار الى انطيوخوس لما يريدونه من نيل المنزله عنك ليتمكنون مما يشهدونه من الفجور واخذ اموال الناس والأمر والنهي • فقالوا له • ايها الملك انه قد رأي في الجو علي بيت المقدس ركبان من نار يتحاربون وقد فرح اليهود بذلك وقالوا ان هذا يدل علي ان انطيوخوس الملك يموت • فصدق الملك قولهم وغضب منه وسار الي بيت المقدس في اسرع وقت • فواني القوم وليس عندهم منه خبر • نكسهم رجاله وركبوهم بالسيف واكثروا فيهم القتل واجترحوا اكثرهم وسبوا منهم خلقا كثيرا وقدم منهم قوم الي الجبال والشعاري وقاموا بها زماناً ياكلون الحشيش • ثم ان انطيوخوس عمل على الرحيل عن البلد • ولم يكتفي من القوم بما فعله بيهم حتي استخلف فيهم رجلا يقال له فيلقوس • وامر أن يطالبهم بالسجود لصورته واكل كم الكترير • ففعل فيلقوس ذلك ودعا القوم الي طاعة الملك في ما امن به • فامتنعوا من قبول ما دعاهم اليه • فقتل منهم خلقا كثيرا واستبقي الأشرار ورمطهم ورفع منزلهم •

## • خبر قتل العازب الكاهن •

## ***\*******الفصل الرابع\****

ثم قبض على العازر الذي كان مضي مع العلماه إلي تلماتي وهو او ذلك شيخ كبير له .دستون سند • فأحضر بحضن فيلقوس • فقال له ويا العازر أنيك رجل حكيم فهيم وانا احبك منذ سنين كثين واست احب فتلك فاطع الملك واسجد لصورتيه وكل • من قربانه وانج سالما • فقال العازر ما كنت بالذي اترك طاعة الله بما اطيع بها الملك •فاستدناه فيلقوس وقال سرا. اعمل على انك تستدعي من يحبك بلكم من ذبيحتكم حتي تجعل على ما يدتي وتأكل منه يسيراً بحضن • الناس فيعلموا انك قد اطعت الملك وتخلص حيث لم تضيع شي من دينك نفسك من •فقال له العازر ما كتب بالذي اطيع الله يضرب من المكر ولكني اصبر على المكان وانا شيخ ابن تسعين سنه قد دق عظمي ونحل جسمي والجلد عن ما ينكل به الشباب الإجلاء فيمثل بي اجلاء قومي وشباب اهل ملي ويقولون كيف يجوز الا نصبر على ما صبر عليه من كان اضعف مِنا قوه وارفٌ مِنا كما وعظما • فيكون ذلك أولي بي من ان اخدعهم واظهر طاعة الملك • فيقولون اذا كان هذا الشيخ الغاني الحكيم الفهم شيخ على الحياة واسف على الدنيا وترك دينه فانه يسعنا ما يسعه فانه شيئًا وحكيما ومن ينبغي لنا أن نتبعه •وانا أخري بان اهلك وقد خلقت فيهم الثبات على دينهم والصبر علي ما ينالهم • المكان من ان اعيش وقد اضعفت تباتهم عن طاعة بهم واتباع مرضاته فيسعدوا بي ولا يشقواء فلما سمع فيلقوس مقالة العازر اشتة غضبه عليه وامی به فعذب بانواعالعذاب الي ان اجهد جهدًا عظيمًا فقال •اللهم انك تعلم اني كنت قادرا على أناخلص نفسي مما وقعت فيه بان اطيع غيرك واني لم افعل ذلك بل أثرت طاعتك واستسهلت في الثبات عليها كل مكروه ينالي• وأنا الآن مستصغر لما نزل بي في حيث مرضاتك ويحتمل له بجهدي • فلسالك ان تقبل ذلك مني وأن تميتني قبل ان اضعف عن الصبر•فاستجاب الله دعاه ومات لوقته • وخلف قومه على عبادة بهم صحيحي العزم على الثبات على دينهم والصبر على ما ينالهم •

## • خبر قتل السبعة اخوة •

## ***\*******الفصل الخامس \****

ثم قبض بعد ذلك على سبعة أخوه وايم لهم فأنفدوا إلي الملك لأنه لم يكن الي الان بعد عن بيت المقدس • وأحضروا بحضن الملك وأدخل عليه احدهم • فا من ان يترك دينه • فأبي عليه وقال له • ان كنت تظن انك تعلمنا الحق فليس الامر كذلك • بل الحق هو الذي تعلمناه من الآينا وظمنا علي نفوسنا الاستقبال على عبادة الله وحك والثبات على شريعته وليسنا نرجع عن ذلك اصلا فغضب انطيوخوس الملك في قوله وامر باحضار طابق حديد وان يجعل على النار • ثم امر بقطع لسان الفني وقطع يديه ورجليه وسلخ جلد راسه وان يجعل على الطابق ففعل به ذلك • ثم استدعا قدر نخلس كبين وامر ان يجعل على النار ثم طرح فيها ما بقي من حسمه • فلما قارب الرجل الموت امر بازالة النار من تحته ليطول عذابه اراد بذلك تخويف امه واخوته فما زادهم ذلك الاشجاعة وقوة عر • على الثبات على دينهم واحتمال كل روما يمر بهم من المكان • فلما مات الاول قدم اليه الثاني وقال له بعض علمانه امتثل ما يامرك به الملك ليلا تهلك كما هلك اخوك • فقال ما انا اضعف من اخي قلبا ولا اقل يقينا خاتم النار والسيف ولا تنقصوني شيا مما صنعتم باخي • ففعل به ما فعل باخيه فنادي الملك وقال له • اسمع ايها القاسي الحنق علي الخلق • اعلم انك انما ملكت منا اجسامنا ولم تملك ارواحنا وعن قليل هي صاين الي الذي خلقها وسيعيدها الي ابداننا في وقت يحيي موتي امته وقتلا شعبه • وأحضر الثالث فاوسي بيك اليمني للملك وقال • ما لك يقول أيها العدو. اعلم ان هذا أمر وارد علينا من السماء ونحن نقبله من الله بشكر ومن نرجو ثوابنا . فتعجب الملك والحاضرين من شجاعة الفتي وثبات عقله وحسن لفظه . ثم ام فقتل • وأحضر الرابع فقال علي دين الله فبدل نفوسنا ومنه مستوفي اجرنا يوما لا يكون لك تجة عند الحساب ولا صبر علي العذاب . فامر به فقتل • وأحضر الخامس فقال له لا تطن في نفسك ان الله خذلنا بما انزله بنا وانا عرضه به الكرامة ومحبة لنا وهو ياخذ لنا منبك. بحقنا، فامر به فقتل • فأحضر السادس • فقال له فاما انا معترف الله بذنبي ومومن ان يهدر عني بقتلي واما انت فقد عاديت الله بقتلك المستمسكين بدين وسيكافيك على فعليك ويستاصلك من عالمه فامر به فقتل • وأحضر السابع وكان صبيا • فقامت امه حينية غير جزعه ولا قلقه منظرت جنت بنيها ثم قالت يا بني لم اعلم كما ان علقت بكل واحد منكم الي علقت به ولا قدرت ان اجعل فيه روحه ولا ان اخرجه الي نسيم الدنيا ولا أن ارزقه قدر وعقلا وإنما الله عز وجل هو كونه بمشيته وصون کا اراد واخرجه الي الدنيا بقدرته وجعل له فيها اجلا معلوما ورقا مقسوما وتصرفا ما احب واما انتم قد بدلتم الله اجسامكم التي صنعها وارواحكم التي خلقها ورضيتم بإحكامه التي قضاها • فهنيه لكم بما قد سعدتم وطوباكم بما به فرتم • وقد كان راء انطيوخوس لما رأها قامت انها انها قامت جزعًا على ابنها الأصغر واستبشر بإنها ستامن بطاعة الملك ليلا يهلك كا هلك اخوي • فلما سمع كلامها نجل واستحي وامر بان يقرب منه الغلام ليلطف به ويرعبه في الحياة • ا ويرهبن في الموت . فلا يتم لهولاي باسرهم الخلاف لامن فيمتثل .م الخلق الكثير • فلما قربوه من لطف به القول ووعك بالغنا وحلى له انه يجعله وزيرا له • فلم يلتقى العلام الي شي • من كلامه ولا حفل به • فالتفت الملك الي امه فقال لها • ايتها الامراء السعيك ارحمي ابنك هذا الذي لم يبق غيره والطفي به في ان يقبل امري ليسلم مِمَّا نال اخوته • فقالت ادنوه مني حتي الطف به بسي من كلام الله • فلما ادنود منها اعتزلت به عن القوم ثم قبلته وضحكت مما قاله انطيوخوس لها • ثم قالت له يا ابني مع ان تطيعني لاتي حملتك ووالدتك ورضعتك وربيتك وعلمتك دين الله • ولكن انظر الي السماء والارض والماء والنار واعلم ان الذله الواحد الكتب هو الذي خلقها وخلق الاحمي من كم وهم يعيش قليلا ثم يموت تحف الله الحق الذي لا يموت واطع الصادق الذي لا يخالف الميعاد ولا تحف من هذا الجبار العامي وقت على دين الله كمامات اخوتك • فلوقد رايت يا ابني كرم بهم . وارجواني مثواهم ونور محلهم وجليل ما صاروا اليه لما صبرت عن ا الالحاق يستعد في الله عز وجل والكت بكم قريبا • فقال الغلام حينية الموا الي اطيع الله ولا اطيع انطيوخوس في ما امرني به فلا توخروفي عن الاتحاق باخوتي ولا تعوقوني عن المصير الي حيث صاروا • ثم قال الي المدلك لك الويل من الله الي اين تهرب منه والي اين تليجي ام بمن تعتصم من عذابه • لقد احسنت الينا من حيث قدرت انك تاسي اسات الي نفسك واهلكت من حيث ظننت انك تحسن لأننا نصير الي الحياة التي لا يعقبها موت ونشوي في نور لا يزيله كلام • واما انت فمثواك الجحيم وعذاب الله العليم • وانا ارجو ان سخط الله سيزول عن قومه بما احتملناه فيه وانه سيجعل عذابه عليك في الدنيا هيتك في اشر موته وتصير في الأحن الى العقاب الدايم • فاغتاض انطيوخوس یما راه من مخالفة الغلام لامن • فامر ان يعذب باشر مِمَّا عَذب به اخوته • ففعل ذلك به ومات • فالتضرعت أمهم إلى الله وسالته بان يلحقها باولادها فماتت للوقت • ثم سار انطيوخوس الي مقدونيا بلك وكتب الي فيلقوس والي ساير جماله في الشام ان يقتلوا آل يهودا كلهم الأ من دخل في دينه • فامتثل اصحابه امن وقتلوا خلقا كثيرا •

• خبر متنيا الكاهن ابن يوحانان • وهو ابن برشماي الكاهن•

## ***\*******الفصل السادس \****

خرب رجل يعرف عنيا ابن يوحنان الي بعض الجبال المنيعه وقرب اليه اناس متعرفون • واستمر قوم في المواضع الغامضه • فلما بعد انطيوخوس عن البلد افقد مدنيا ليهودا ابنه في السر الى مدن آل يهودا يعرفهم بسلامته وسلامة الجماعة الذين معه ويستنهض اليه منهم من • من كانت فيه نجان وشجاعه وحميه للدينو الكريم والولد • فسار اليه جماعه من خيار القوم الذين بقوا • فلما حصلوا عنه قال لهم لم يبق لنا غير الصلاه الي الله والتوكل عليه والمحاربة الاعداينا لعل الله يرزقنا النصر عليهم والظفر بهم • فقبل القوم راي متنيا وعملوا عليه • فاتصل ذلك بفيلقوس فسار اليهم بعسكر عظيم • فعرف في مسين خبر القوم من آل يهودا ان نحو من الى انسان رجال ونسا قد اجتمعوا الي معان واقاموا بها ليتم لهم حفظ دينهم • فعدل اليهم في عان من اصحابه وانفد وجوه رجاله مع باقي العسكر الي مدنيا وطالب فيلقوس من في المغان في الخروج اليه وموافقته على الدخول في دينه فامتنعوا عليه • فت و عدهم بأنه يدخن عليهم فصبروا على ذلك ولم يخرجوا اليه فلحن عليهم فماتوا باجمعهم • ولما صار وجوه العسكر الي مدنيا ووافود وهو مستعد الى قتالهم فتقدم اليه بعض اجله القواد فاعرض عليه ان يطيع الملك ولا يخالف امن ليحيا هو ومن معه ولا يهلكوا • فقال لهم .اما انا فاني اطيع الله الملك الحق واما انتم فاطيعوا ملككم واصنعوا ما بدي لكم • فامسك عنه القول واخذوا في التدبير عليه فجاهم بعض من كان معهم من اشرار اليهود فحرصهم على المبادر اليه ومناجاته الحرب فوتب اليه مننيا وبيك سيف مجرد فرمي براس اليهودي ثم ضرب القليد الذي كان اليهودي يخاطبه فقتله ايضاء فلما نظر اصحاب مننيا ما صنع تبادروا نحوه ومجموا في عسكر اعداهم وقتلوا منهم خلقا كثيرا وهزموهم • ثم ضرب مثنيا بالبوق واظهر الخروج على فيلقوس ودخل هو واصحابه الي بلد آل يهودا وتسلم كثيراً من مدنهم والراحهم الله تعالي علي بيك من اصحاب انطيوخوس وعادوا الي حفظ دينهم وزالت عنهم ايادي اعداهم •

• ذكر وفاة مدنياً واخبار ابنه يهودا من بعك •

## ***\*******الفصل السابع \****

ثم ان منيا اعتل • فلما اجهد استدعي بنيه وكانوا خمسه فقال لهم • ابي اعلم الان ان لا بد ان يهيج في بلاد يهودا حروب كثين عظيمه لسبب ما حركنا الله عز وجل له من محاربة اعداينا وانا أوصيكم بان تتقوا الله وتتوكلوا عليه وتغاروا لدينه وقدسة وأمته وان تستعد وا لمحاربة اعدايكم ولا تخافوا الموت فانه حال بجميع الخلق لا محاله ، فان نصركم الله فقد بلغتم ما اردتم وان هلكتم لن يضيع لكم ذلك عنك • ثم توفي منتيا ودفن • وعمل بنوه على ما اوصاهم به واتفقوا على تقديم اخيهم يهودا • وكان اخوهم اصلحهم رايا واشدهم باسا •تخرج اليهم جيس من قبل فيلقوس مع رجل يقال له شارون فهرنه يهودا واصحابه وقتلوا منهم خلقا كثيرا وشاع خبر يهودا و عظمت سمعته فها به ساير من حوله من الاسم • واتصل ساير ما جري من منيا ومن يهودا ابنه بالملك انطيوخوس • وانتهت ايضا من الاخبار الي ملك الفرس فسق العصا على انطيوخوس وعاصاه مثلا يهودا • فاكثر ذلك انطيوخوس وعظم عليه فاستحضر رجلا عظيما من اهل بيته يقال له ليسياس دا باس ونجك • فقال له • اني قد عزمت على المسير الي بلد الفرس لمحاربته واريد الي استخلف ابني في مكاني واخذ معي نصف العسكر واخلف نصفه مع ابني • وقد وحدت اليك تدبير ابني وتدبيرالرجال الذين اخلفهم معه وقد علمت ما صنعه منيا ويهودا باصحابي ورجالي • فتقد الي بلد يهودا من يضم عليه عسكراً قويا وتتقدم اليه ببدل السيف في بلد يهودا واستيصالهم وخواب ديارهم وقلع أثارهم • ثم سار انطيوخوس الي بلد فارس • وانند ليسياس ثلثة قواه في باس ونجك ومعرفه بالكروب يقال لاحدهم تلماوس والثاني فيقانور والثالث جرجس • وانقد معهم من نقاوة الرجال اربعين الفا وسبعة الاف جنية • حينية تقدم اليهم ان ياخذوا معهم جيسا من الأرمن وجيسا من فلسطين واحد عليهم في استيصال آل يهودا • فسار القوم واخذوا معهم . ا من التجار حتي يبيعوهم السبي الذي يحصل لهم من آل يهودا • فاتصل الخبر یهودا بن مدنيا مقصد بيت الله عز وجل وجمع الناس وأمرهم بالصوم والصلاة والدعا الي الله عز وجل وسلته بان يظفرهم بعد وهم ففعلوا ذلك • ثم أن يهودا جمع رجاله وجعل على كل الف ريسا وكذلك علي كل ماية رجلا وعلي كل خمسين وعلي كل عسن • ثم امر بالندا على كل عسكن بان يرجع من كل جبان وكل من امر الله برجوعه من العساكر • مرجع منهم خلق كثير ويقي معهم سبعة الاف رجل دوباس وشجاعة وحين بالكروب وعاده لها ولم يعرف أحد منهم بجريمة قط. فساروا الى اعدا يهم فلما قربوا منهم صلا يهودا الي ربه وساله ان يكفين شر عدوه وان ينصره ويطعن به • ثم امر الكهند ان يضربوا بالابوات ففعلوا وكبر اصحابه كلهم ثم حملوا على عسكم فيقا نور فرقه هم الله النصر عليهم فهزموه ولاصحابه وقتلوا منهم تسعة الاف رجل وتبده الباقون • وعاه يهودا واصحابه الي عسكر نيقا نور فعضوه وعضوا اموال التجار الكثين وانقدرها الي من فرقها على الصعفا. وهذا القتال كان يوم الجمعه فاقام يهودا واصحابه في موضعهم الي أن مصي يوم السبت • ثم ساروا الي تلماوس وجرجس فلقوهما وحاربوها فتصروا عليهما وقتلوا من عشكرهما عشرين الفا • وهربا تلماوس وجرجس فتبعهما يهودا واصحابه فلم يدركهما لأنهما نجيا الي مدينة الصمين وتحصنا مع بقية رحالهما بها • وادرك يهودا فيلقوس وانهزم من بين يديه وتبعه يهودا فجاء الي بيت كان بقريه فدخله وغلق عليه ابويه وكان البيت حصينا • عامر يهودا مصريه بالنار فاحترق البيتواحترق فيلقوس فاخذ منه يهودا بتار العارز وغين ممن قتلهم فيلقوس • ثم عاد القوم الي القتلي واخذوا سلهم وسلاحهم وانعدوا جل ما عموا الي بلد القدس • و اما نیقانور خان تنكر فلم يعرف ومضي وعاد الي ليسياس فعرفه في جميع عليه وعلي اصحابه ماجري •

***The text for the remaining chapters of this book (8–59) will, Deo volente, be encoded in due course.***